**Роль учебных текстов в процессе обучения профессиональной речи**

**Кадирова Бибигуль Нурмухановна,**

к.п.н., доцент кафедры «Мировые языки»,

Каспийский университет технологий и инжиниринга

им. Ш.Есенова, г.Актау.

**B.N. Kadirova,**

Caspian university of technologies and engineering

named after Sh. Esenov, Aktau

В настоящее время в системе высшего технического образования обучение русскому языку как важному элементу общей и профессиональной культуры и средству профессионального общения приобрело особую актуальность.

Новая образовательная парадигма в значительной мере влияет на преподавание и изучение русского языка для специальных целей, представленного общим (русский язык как средство делового общения) и специализированным (русский язык как средство овладения специальностью, в основу которого положено изучение подъязыка той или иной специальности). Обучение профессионально-ориентированному общению студентов инженерных специальностей всегда успешно и эффективно при соблюдении определенных условий. Условия связаны со:

а) спецификой профессиональной деятельности и ее отражением средствами изучаемого языка;

б) наличием рационально отобранного профессионально-предметного аспекта в содержании, обучения (специальной лексики, тем, текстов профессиональной направленности, ситуаций профессионального общения); в) использованием системы упражнений профессиональной направленности; г) наличием смоделированной образовательной иноязычной среды, создаваемой в специализированных лабораториях и с помощью тренажеров [1].

Особого внимания от преподавателя требует работа с профессиональной лексикой, текстами. Работая с научными и научно-популярными текстами нужно обучать студентов анализу текста, письменному пересказу, интерпретации и оценке их. При работе с текстом наиболее трудоёмкую часть работы (чтение текста, создание вторичного текста) можно давать на дом в качестве самостоятельной работы студентов, в совместной деятельности или индивидуально в дистанционной форме. Обсуждение результатов, т.е. речевая практика, организуется под непосредственным руководством преподавателя на уроке. Таким образом, использование дистанционной формы обучения позволит существенно дифференцировать учебный процесс, разгрузить его. При этом появляется возможность значительно увеличить время устной речевой практики учащихся на уроке.

Некоторые авторы считают, «что на занятиях по русскому языку должны использоваться только аутентичные тексты. Единственно допустимый вид адаптации – сокращение. Подчеркиваем, что трансформация предложений (замена одних синтаксических структур другими) недопустима, поскольку исследования Т.В. Васильевой показали, что каждой учебной дисциплине инженерного профиля присущ набор определенных синтаксических конструкции, и это может привести к искажению смысла текста» [2].

Очень важно формировать у студентов умение находить не одно, а несколько решений проблемы, прогнозировать последствия того или иного решения. Умение вести дискуссию, отстаивать свою точку зрения, умение находить компромисс с собеседником являются показателями коммуникативной компетенции будущего специалиста.

Все возрастающий поток информации в настоящее время требует внедрения таких методов обучения, которые позволяют за достаточно короткий срок передавать довольно большой объем знаний, обеспечить высокий уровень овладения изучаемого материала и закрепления его на практике. Наряду с компьютерным обучением наиболее распространенными являются следующие активные методы обучения: тренинги, программирование, учебные групповые дискуссии, case-study (анализ конкретных, практических ситуаций), деловые и ролевые игры (ролевая игра "Пресс-конференция специалистов казахстанских, российских и зарубежных компаний по проблемам экологии Каспийского моря", дискуссия на тему:«Национальная специфика этики делового общения»,«круглый стол» на тему «Заимствованные термины в морском деле»). Под тренингами понимают такое обучение, в котором основное внимание уделяется практической отработке изучаемого материала, когда в процессе моделирования специально заданных ситуаций обучающиеся имеют возможность развить и закрепить необходимые знания и навыки [3]. Так, при изучении темы «Предотвращение загрязнения моря нефтью» моделируется ситуация разлив топлива на борту судна и действия экипажа в соответствии с судовым планом чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью. В ходе этого тренинга будущие старшие механики осваивают различные аспекты управления, например, постановка задачи, принятие решения, организация работы в аварийных партиях и т.д.

Владение иностранным языком в специальных целях подразумевает не только хорошее знание языка, но и умение решать целый ряд специфических задач. Одной из таких задач, несомненно, является овладение специальной терминологией. Коммуникативная функция терминологической лексики заключается в обеспечении взаимопонимания между специалистами в рамках соответствующих разделов знания, а также в рамках производственно-профессиональной деятельности. Поэтому гибкость, точность, выразительность речи будущих специалистов зависят от качественного владения профессиональной терминологией - глубины проникновения в систему значений профессиональных терминов, умения свободно комбинировать термины на основе знания их системных связей.

Для студентов казахских групп морских специальностей существует определенный дефицит профессионально-ориентированной учебно-методической литературы на родном языке, но здесь руководством университета и преподавателями делаются большие шаги по ликвидации подобного рода лакун. В частности, автором статьи составлен англо-русско-казахский словарь-справочник морской терминологии в двух частях.

Словарь содержит наиболее распространенные английские  
морские страховые, коммерческие и технические термины и их толкование  
на русском и казахском языках. Для удобства пользования все термины представлены в двух частях, каждая из которых охватывает определенную область деятельности и имеет свою специфику.  
В первую часть вошли термины, употребляемые в морском  
страховании и коммерческой работе, во вторую часть – термины, относящиеся к устройству и эксплуатации судовых машин, механизмов и котлов.

В заглавии каждой части указаны области применения терминов, которые в ней содержатся, что позволяет ускорить поиск нужного термина. Перевод на казахский язык морской терминологии существенно облегчает понимание и восприятие их казахоязычными студентами морских специальностей. Если учесть малое количество или даже отсутствие учебников на казахском языке по морскому судоходству, словарь-справочник представляет собой большую ценность и для преподавателей, и для студентов морских специальностей.

Таким образом, владение казахским, русским и иностранным языками становится в современном казахстанском обществе неотъемлемым компонентом личной и профессиональной деятельности человека. Все это в целом вызывает потребность в большом количестве граждан, практически и профессионально владеющих несколькими языками и получающих в связи с этим реальные шансы занять в обществе более престижное как в социальном, так и в профессиональном отношении положение. Мы уверены, что разумное, грамотное и правильное внедрение полиязычия даст возможность будущим специалистам водного транспорта быть конкурентоспособными в любой среде.

Список литературы

1. Макар Л. В. Обучение профессионально-ориентированному общению на английском языке студентов неязыкового вуза - Дисс. канд. пед. наук. Спб., 2000. - 257 с.

2. Соловьева О.Б. Обучение устному профессионально ориентированному общению студентов морских инженерных специальностей: Дисс. канд. пед. наук: 13.00.02. – Нижний Новгород, 2011.- 241 с.

3. Авдеева И. Б., Васильева Т. В., Лёвина Г. М.Преподавание русского языка иностранным учащимся инженерного профиля:основные направления научных исследований. Секция XVIII. РКИ и русский язык в школе.–с.538.<http://www.philol.msu.ru/~rlc2007/pdf/18.pdf>

4. Корнеева Л.И. Современные интерактивные методы обучения в системе повышения квалификации руководящих кадров в Германии: зарубежный опыт // Университетское управление. №4 (32). - с.79.